

総合支援資金特例貸付 貸付にかかる申出書

Status Report Regarding Comprehensive Support Fund Special Loan
 综合支援资金特例贷款 关于贷款的申立书

記入日 Date Entered 记入日	令和 年 月 日 Reiwa yy mm dd 令和 年 月 日
----------------------------	--

氏名 Name 姓名	性別 Gender 性別			<input type="checkbox"/> 男性 Male 男性	<input type="checkbox"/> 女性 Female 女性	<input type="checkbox"/> ()
	生年月日 Date of Birth 出生日期	<input type="checkbox"/> 大正 Taisho 大正	<input type="checkbox"/> 昭和 Showa 昭和	<input type="checkbox"/> 平成 Heisei 平成	年 月 日 yy mm dd	歳 years old 岁
住所 Address 地址	_____					
電話 Phone 电话	自宅 Home 座机				携帯 Mobile 手机	
E-mail						

現在の借入状況 Current Loan Status 现在的借入状况	緊急小口資金特例貸付 Emergency Small Amount Fund Special Loan 紧急小口资金特例贷款	申請した機関 Institution Applied 提出申请的机关	<input type="checkbox"/> 社会福祉協議会(社協名:) Social Welfare Council (Council name) 社会福祉协议会(社协名)
	入金月 月 Deposit month mm 汇款月 日	<input type="checkbox"/> 労働金庫 Labor bank 劳动金库	<input type="checkbox"/> 郵便局 Post office 邮局

住居 Housing 住房	<input type="checkbox"/> 持家 Owned house 自己的住房	<input type="checkbox"/> 借家 Rented house 租借的房子	健康状態 Current Health Condition 健康状况	<input type="checkbox"/> 良い Good 良好
	<input type="checkbox"/> 賃貸アパート・マンション Rental apartment/condominium 租的公寓房	<input type="checkbox"/> 会社の寮・借り上げ住宅 Company dormitory / company-rental housing 公司的宿舍、借用的住宅		<input type="checkbox"/> 良くない/通院している Not good/ seeing the doctor 不好, 定期去医院看病
	<input type="checkbox"/> 公営住宅 Public housing 公营住宅	<input type="checkbox"/> その他() Others 其他		<input type="checkbox"/> 良くないが通院していない Not good/not seeing the doctor 不好, 但没有定期去医院看病

世帯人数 Household members 家庭人口	<input type="checkbox"/> 複数(自分を含め 人、うち 子ども 人) Multiple members(people including myself, of which children) 复数(包含自己 人、其中孩子 人)	<input type="checkbox"/> 単身 Single household 单身
-----------------------------------	---	---

収入減少前の状況 Situation before decrease in income 收入减少前的状况	月額所得(手取り) 約 万円 Monthly income before decrease (take-home pay) Approximately yen 月收入(净收入)	減収の理由 Reasons for decrease in income 减少收入的理由
	※新型コロナウイルス感染症の影響を受ける前の収入 *Before the influence of COVID-19. ※受新冠病毒感染症影响之前的收入	
現在の収入の状況 Current income status 现在的收入状况	申請月(月)の見込 Prospect of income in the month of application (month:) 申请月(月)估计收入	生活福祉資金の借入以外の債務 Debt other than the borrowing of Livelifood welfare fund 生活福祉资金的贷款以外的债务
	月額所得(手取り) 約 万円 Monthly income (take-home pay) Approximately yen 月額所得(净收入)	
		<input type="checkbox"/> 債務あり Have debt 有债务
		<input type="checkbox"/> 債務なし Have no debt 没有债务

就労状況 Current employment status 就业状况	<input type="checkbox"/> 就労している(自営業、個人事業主含む) Working (including self-employed and individual proprietor) 就労中(包含自営業、个体经营)	現在の職業 Current occupation 现在的职业	※無職の場合空欄可 * If you are unemployed, leave it blank. ※无职可不用填写	雇用形態 Type of employment 雇用状态	※無職の場合空欄可 * If you are unemployed, leave it blank. ※无职可不用填写
	<input type="checkbox"/> 就労しているが、休業中 Working but being on a temporal break 虽就业中, 但停工中 <input type="checkbox"/> 就労しているが、転職先を探したい/探している Working but want to change a job/ currently looking for a job 虽就业中, 但想转职 / 正在寻找中 <input type="checkbox"/> 今後、就労予定(就労先決定済み) Will work in the future / Workplace has been decided 今后想就业(单位已定) <input type="checkbox"/> 仕事を探したい/探している(現在無職) Want to look for a job/currently looking for a job (currently unemployed) 想找工作 / 正在寻找中(现在无职) <input type="checkbox"/> 仕事をしていない(仕事は探していない) Currently unemployed (Not looking for a job) 无职(没找工作)		貸付終了後の収入の見直し Prospect of income after finishing the loan 贷款结束后的收入推测		<input type="checkbox"/> 収入の予定あり Plan to have an income 有收入预定 具体的内容 Specific contents 具体内容 <input type="checkbox"/> 収入の予定なし Plan to have no income 无收入预定

公的給付の受給状況 Status of public benefits received 领取政府补助金的状况	<input type="checkbox"/> 生活保護 Welfare (Public assistance) 生活保护	<input type="checkbox"/> 年金 Pension 年金
	<input type="checkbox"/> 失業等給付 Unemployment benefits 失业补助金 <input type="checkbox"/> 職業訓練受講給付金 Vocational training benefits 职业训练听课补助金	<input type="checkbox"/> その他() Others 其他 <input type="checkbox"/> 該当なし Not applicable 不符合

自立相談支援機関に相談したいこと Things you want to consult with a Self-reliance consultation support organization 想向自立咨询支援机关咨询的事项	<input type="checkbox"/> 病気や健康、障害のこと Illness, health, and disability 疾病、健康及残障 <input type="checkbox"/> 家賃やローンの支払いのこと Payment of rent and loan 房租及房贷的支付 <input type="checkbox"/> 仕事探し、就職について Job hunting and employment 找工作、就业 <input type="checkbox"/> 家族関係・人間関係 Relationship with family members/ human relations 家庭关系、人际关系 <input type="checkbox"/> DV・虐待 DV / Abuse DV(家暴)、虐待 <input type="checkbox"/> その他() Others 其他	<input type="checkbox"/> 住まいについて Housing 住房 <input type="checkbox"/> 税金や公共料金等の支払いについて Payment of tax and utility charges 税金及公共费用等的支付 <input type="checkbox"/> 仕事上の不安やトラブル Work related anxiety and trouble 工作上的不安和冲突 <input type="checkbox"/> 子育て・介護のこと Child rearing/Nursing care 育儿、介护 <input type="checkbox"/> 食べるものがない Have nothing to eat 没有食物	<input type="checkbox"/> 収入・生活費のこと Income / living expenses 收入、生活费 <input type="checkbox"/> 債務について Debt 债务 <input type="checkbox"/> 地域との関係について Relationship with community 与社区的关系 <input type="checkbox"/> ひきこもり・不登校について Social withdrawal / refusal to attend school 闭门不出、不上学 <input type="checkbox"/> 該当なし Not applicable 不符合
	具体的な内容 Specific contents 具体内容		

総合支援資金の貸付を借り受けるにあたって、自立相談支援機関の支援を継続的に受ける事について同意します。
 ついては、本申出書を社会福祉協議会から自立相談支援機関へ提供することに同意します。
 I agree to continue to receive the support of the Self-reliance Consultation Support organization when borrowing the Comprehensive Support Fund.
 Regarding this, I agree to provide this Status Report form from the Social Welfare Council to the Self-reliance Consultation Support organization.
 因本人申请综合支援资金贷款，同意申请继续利用自立咨询支援事业。本人同意此申请表由社会福祉协议会提供给自立咨询支援机关。

令和 年 月 日 本人署名
 Reiwa yy mm dd Signature
 令和 年 月 日 本人签名

<p>自立相談支援機関確認欄 Confirmation space for the Self-reliance Consultation Support organization. 自立咨询支援机关确认栏</p>	<p>自立相談支援機関名称・確認印 Name of the Self-reliance Consultation Support organization / Seal 自立咨询支援机关名称、确认印</p>
--	---